

4►ICE**135.013**

1. Obecné informace	134
1.1 Informace týkající se návodu k obsluze	134
1.2 Vysvětlivky symbolů	134
1.3 Zodpovědnost výrobce a záruka	135
1.4 Ochrana autorských práv	135
1.5 Prohlášení o shodě	135
2. Bezpečnost	136
2.1 Obecné informace	136
2.2 Bezpečnostní pokyny týkající se použití zařízení	136-137
2.3 Používání v souladu s určením	137
3. Přeprava, balení a skladování	138
3.1 Kontrola dodávky	138
3.2 Balení	138
3.3 Skladování	138
4. Technické parametry	139
4.1 Technické údaje	139
4.2 Součásti zařízení	139
5. Instalace a obsluha zařízení	140
5.1 Bezpečnostní pokyny	140
5.2 Umístění a zapojení zařízení	140-141
5.3 Obsluha	141-142
6. Čištění a údržba	142
6.1 Bezpečnostní pokyny	142
6.2 Čištění	142-143
6.3 Bezpečnostní pokyny při údržbě	143
7. Recyklace	144

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Obecné informace

1.1 Informace týkající se návodu k obsluze

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad. Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je.

Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

1.2 Vysvětlivky symbolů

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věcným škodám.



VÝSTRAHA!

Tento symbol označuje nebezpečí, které může vést k fyzickému poranění. Tyto pokyny BHP je nutno přísně dodržovat. V příslušných situacích dbejte zvláštní opatrnosti.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při nerespektování bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí fyzického poranění nebo smrti.



VAROVÁNÍ!

Tímto symbolem jsou označeny pokyny, jejichž nerespektování může způsobit poškození zařízení, jeho nesprávnou funkci a / nebo poruchu.



POKYN!

Tento symbol upozorňuje na rady a informace důležité pro efektivní a bezporuchovou práci zařízení.

1.3 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností. Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je přiložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických výtvarků se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze. V případě jakýchkoli otázek prosíme o kontakt s výrobcem.



POKYN!

Před zahájením jakýchkoli prací, obzvláště před uvedením zařízení do provozu, je nutno se podrobně seznámit s obsahem tohoto návodu k obsluze. Výrobce nenese zodpovědnost za škody a poškození vzniklé v důsledku nerespektování informací obsažených v návodu k obsluze.

Návod k obsluze je nutno uchovávat přímo u zařízení; kromě toho musí být k dispozici všem osobám, které se zařízením pracují. Vyhraujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

1.4 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakémkoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodného. Vyhraujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.



POKYN!

Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví. Každé jejich zneužití je trestné.

1.5 Prohlášení o shodě

Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie.

Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě.

V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

2. Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje základní informace týkající se všech podstatných aspektů souvisejících s bezpečností.

Kromě toho jednotlivé kapitoly obsahují konkrétní bezpečnostní pokyny (označené symboly), které mají zabránit vzniku nebezpečí. Je nutno respektovat také informace obsažené v piktogramech, tabulkách a nápisech umístěných na zařízení a dbát na to, aby byly čitelné.

Dodržování veškerých bezpečnostních pokynů zaručuje optimální ochranu a bezpečnou a bezporuchovou práci zařízení.

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů.

Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Seznámení s obsahem návodu k obsluze je jednou z podmínek pro zabránění vzniku nebezpečí a chyb a umožňuje tedy bezpečný a bezporuchový provoz zařízení.

Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.

Zařízení se smí používat pouze v případě, že jeho technický stav nebudí pochybnosti a umožňuje jeho bezpečný provoz.

2.2 Bezpečnostní pokyny týkající se použití zařízení

Údaje týkající se bezpečnosti práce se řídí nařízeními Evropské unie závaznými v okamžiku výroby zařízení.

Pokud je zařízení používáno v průmyslových podmínkách, pak je uživatel povinen po celou dobu používání ověřovat shodu doporučených opatření k bezpečnosti práce s aktuálním stavem příslušných předpisů a respektovat nové předpisy. V případě používání zařízení mimo Evropskou unii je nutno dodržovat zákonné požadavky pro zajištění BHP a předpisy závazné v místě používání zařízení.

Kromě pokynů BHP obsažených v tomto návodu k obsluze je rovněž nutno respektovat pokyny BHP a směrnice týkající se ochrany životního prostředí, které jsou závazné a specifické pro místo používání zařízení.



VAROVÁNÍ!

- o Zařízení nesmí používat osoby (také děti) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými znalostmi. Tyto osoby mohou používat zařízení pouze pod dozorem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, a nebo v případě, že obdržely od takové osoby pokyny, jak toto zařízení používat.
- o Děti nenechávejte bez dozoru dospělých, mějte jistotu, že si nehrají se zařízením.
- o Tento návod k obsluze je nutno pečlivě uschovat. Při předání zařízení třetím osobám je nutno jim předat také návod k obsluze.
- o Všichni uživatelé se musí řídit informacemi obsaženými v tomto návodu k obsluze a respektovat pokyny BHP.
- o Zařízení se smí používat pouze v uzavřených místnostech.

2.3 Používání v souladu s určením

Zařízení pracuje bezpečně pouze v případě, že je používáno v souladu s jeho určením. Jakýkoliv zásah do zařízení, jeho montáž a údržbářské práce smí provádět pouze příslušný odborný servis.

Drtič ledu je určen pouze pro **drcení ledu**.



VAROVÁNÍ!

Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.

Jakékoliv nároky vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.

Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.

3. Přeprava, balení a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy.

V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmíněčné převzetí. Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci.

3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přechovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.



POKYNY!

Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi. Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

3.3 Skladování

Balení musí zůstat uzavřené až do okamžiku instalace zařízení, při uchovávání je nutno se řídit značkami týkajícími se způsobu umístění a skladování balení.

Zabalené zařízení je nutno uchovávat vždy v souladu s níže uvedenými podmínkami:

- neskladovat na volném povětří,
- skladovat v suchu a chránit před prachem,
- nevystavovat působení agresivních prostředků,
- chránit před působením slunečních paprsků,
- zabránit mechanickým šokům,
- v případě dlouhodobějšího skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolovat stav všech součástí a balení, v případě nutnosti zařízení obnovit a opravit.

4. Technické parametry

4.1 Technické údaje

Název	Drtič ledu 4►ICE
Č. výrobku:	135.013
Provedení:	Kryt z ušlechtilé oceli, plastické hmoty
Napětí / Příkon:	230 V ~ 50 Hz 60-80 W
Výkon za hod.:	asi 15 kg
Zásobník:	asi 3,5 litrů / 1,75 kg
Rozměry:	š 172 x h 240 x v 463 mm
Hmotnost:	3,6 kg

Vyhrazujeme si právo na provádění technických změn!

4.2 Součásti zařízení



5. Instalace a obsluha zařízení

5.1 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Zařízení lze připojovat pouze do správně namontovaných jednoduchých zásuvek s ochranným kontaktem.

Při odpojování zařízení ze zásuvky netahejte za kabel.

Kabel se nesmí dotýkat horkých předmětů.

- Je nutno dbát na to, aby se kabel nedostal do kontaktu se zdrojem tepla ani s ostrými hranami. Kabel nesmí viset ze stolu či z pultu.
- Zařízení se nesmí používat, pokud je nefunkční, poškozené nebo pokud spadlo na zem.
- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Kabel se nesmí pokládat na koberec ani na jiné termoizolační materiály. Kabel nesmí být zakryt. Je nutno, aby se nacházel mimo pracovní prostor, a nesmí se ponořovat do vody.
- Za provozu přístrojem nepohybujte a nepřeklápějte jej.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

V případě nesprávné instalace zařízení může způsobit fyzická poranění.

Před instalací zařízení je nutno porovnat parametry proudu místní sítě s parametry pro napájení zařízení (viz popisný štítek).

Zařízení je možno zapojit pouze v případě, že se výše uvedené údaje navzájem shodují!

Je nutno respektovat bezpečnostní pokyny!

5.2 Umístění a zapojení zařízení

- Zařízení vybalit a odstranit všechny balicí materiál.
- Zařízení je nutno postavit na ploché stabilní místo, které unese jeho váhu a kde nebude moci dojít k jeho převrácení.
- Zařízení **rozhodně** nesmí být postaveno na hořlavou podložku (jako např. ubrus, atp.).
- Zařízení nesmí být umístěno v blízkosti otevřeného ohně, elektrických pecí, ohřívacích pecí ani jiných zdrojů tepla.

- Elektrický obvod zásuvky musí být jištěn alespoň 16A jističem. Zařízení připojovat pouze přímo do zásuvky ve stěně; nesmí se používat žádné rozdvojky nebo vícenásobné zásuvky.
- Zařízení postavit tak, aby byl snadný přístup k zástrčce a v případě potřeby bylo možné rychle odpojit zařízení od napájení.

5.3 Obsluha

- Před prvním použitím je třeba zařízení vyčistit, aby se odstranily případné nečistoty z výroby nebo zbytky obalu (**viz 6.2 Čištění**).
- Násypník nasadit na krytu, naopak zásobník pod otvorem podávajícím led.



VAROVÁNÍ!

Z bezpečnostního hlediska může zařízení pracovat pouze tehdy, jestliže násypník byl nasazen na krytu a zásobník na rozdrcený led byl správně nasazen (zaskočil) pod podávacím otvorem. Pouze tehdy se aktivují spínací kontakty. Pokud bude násypník sejmut nebo zásobník na drcený led vyjmut, zařízení se automaticky vypne.

- Zařízení připojit do odpovídající síťové zásuvky a **spínač/vypínač** přepnout do polohy „I“.
- Drtič ledu ponechat po dobu 2-3 minut pracovat naprázdno, aby bylo možné zjistit, zda se neprojevují případné závady (jako např. zvláštní zvuk při práci nebo závadný otáčivý pohyb nožů).



POKYN!

Led vyrobený v prvním cyklu po čištění se nemá z hygienického hlediska používat do nápojů a je třeba jej odstranit, protože uvnitř zařízení mohou být zbytky čisticího prostředku.



VAROVÁNÍ!

Pro drcení se mají používat pouze kostky ledu vyrobené ve výrobníku ledu, nikoliv kostky z mrazničky!

- Násypník nasazený v horní části zařízení naplnit připravenými kostkami ledu a začít proces drcení. Za tímto účelem přepnout **spínač/vypínač** do polohy „I“.



VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu!

Aby nedošlo k úrazu, kostky ledu se nikdy nesmí vsouvat pod nože rukou nebo pomocí nářadí.

- Pokud v drtičí komoře uvázl větší kus ledu mimo dosah ostří, **spínač/vypínač** přepnout do polohy „O“ a zástrčku vyjmout ze síťové zásuvky.
- Násypníkem nalít vlažnou vodu, až se usazený kus ledu roztopí a vypadne.
- Zařízení opět připojit do síťové zásuvky, **spínač/vypínač** přepnout do polohy „I“, násypník plnit kostkami ledu a pokračovat v procesu drcení.
- Když bude proces drcení ledu ukončen, lze vyjmout zásobník s rozdrceným ledem. V takovém případě se spínací kontakty rozpojí a drtič ledu je automaticky vypnut.
- **Spínač/vypínač** přepnout do polohy „O“ a zařízení odpojit ze zásuvky (vyjmout zástrčku!), pokud již nebude používáno.

6. Čištění a údržba

6.1 Bezpečnostní pokyny

- o Před čištěním zařízení nebo zahájením opravářských prací je nutno zařízení odpojit od napájecího zdroje (vyjmout zástrčku ze zásuvky) a počkat, až vychladne.
- o Nesmí se používat žádné leptavé čisticí prostředky a je nutno dávat pozor na to, aby se do zařízení nedostala voda.
- o Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nesmí se zařízení, kabel ani zástrčka nikdy ponořovat do vody nebo jiné kapaliny.



VAROVÁNÍ!

Zařízení není uzpůsobeno k oplachování proudem vody. Při čištění zařízení se tedy nesmí používat proud vody pod tlakem!

6.2 Čištění

- o Zařízení je třeba umýt po každém použití, taktéž po delším nepoužívání.
- o Zařízení odpojit ze zásuvky (vyjmout zástrčku).
- o Zásobník na led vyjmout a vyprázdnit jej.
- o Z krytu sejmout násypník.
- o Zásobník na led a násypník umýt jemným mycím prostředkem. Tyto díly důkladně opláchnout čistou vodou.



VAROVÁNÍ!

Všechny díly, které přišly do kontaktu s mycím prostředkem, je třeba důkladně opláchnout čistou vodou, aby se odstranily zbytky mycího prostředku.

- o Po umytí je třeba rozebrané díly znovu nasadit na svá místa.
- o Pro čištění nepoužívat ocelovou vlnu. Důsledkem jejího použití se jednotlivé díly mohou uvolnit.
- o Pro čištění nepoužívat hořlavé čisticí prostředky (např. líh atp.), protože při opětovném použití zařízení existuje zvýšené riziko požáru nebo výbuchu.
- o Povrch zařízení se má čistit vlhkým hadříkem. Na silnější znečištění lze použít šetrný čisticí prostředek.
- o **Nepoužívat** agresivní čisticí prostředky ani prostředky ve spreji.
- o Má se používat pouze měkký hadřík. **Nikdy** se nesmí používat žádná ostrá čistidla, která by mohla poškrábat povrch.
- o Po čištění pro osušení a vyleštění povrchu je třeba použít měkký, suchý hadřík.
- o Pokud se v zařízení usadil vodní kámen, je třeba jej odstranit pomocí roztoku vody s octem.

6.3 Bezpečnostní pokyny při údržbě

- o Jednou za čas je třeba kontrolovat, zda síťový kabel není poškozen. Jestliže je kabel poškozen, zařízení se nesmí používat. Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn servisním technikem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo nebezpečí.
- o Pokud se vyskytnou poškození nebo vady, je nutno se obrátit na odbornou prodejnu nebo náš servis.
- o Údržbářské a opravářské práce smí provádět výhradně kvalifikované osoby za použití originálních náhradních dílů a příslušenství. **Je zakázáno pokoušet se o opravu zařízení na vlastní pěst.**

7. Recyklace

Stará zařízení

Po ukončení období používání je nutno stará zařízení recyklovat v souladu s předpisy, které jsou závazné v příslušné zemi. Doporučujeme obrátit se na odbornou firmu nebo místní instituci pro záležitosti recyklace.



VÝSTRAHA!

Aby se zabránilo případnému zneužití a s tím souvisejícím nebezpečím, je nutno se před odevzdáním zařízení do recyklace postarat o to, aby se nedalo znovu uvést do provozu. Proto je třeba odpojit zařízení ze sítě a odřezat napájecí kabel.



POKYN!



Při recyklaci zařízení je nutno postupovat v souladu s příslušnými státními nebo regionálními předpisy.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120